

CV



Personal Information:

- 1-Full name and surname: **Kawkab Salim Muhammed**
- 2-Place and date of birth: Mosul/ Iraq/ 1970
- 3-Religion: Muslim
- 4-Nationality: Iraqi
- 5-Social State: Married
- 6-Residence Address: Mosul/ Iraq
- 7-Employment Address: University of Hammdaniya/ College of Education/ Dept. of English
- 8-E-mail Address: kawkab_salim@yahoo.com
- 9-Mobile: 07701735572
- 10-Profession and Occupation: Head of the Dept of English.

Academic and Scientific Degrees:

- 1-**B.A** in Translation **1993**, Grade: Good/ University of Mosul
- 2-**M.A** in Translation 2000, Grade: very good/ University of Mosul
- 3-**Ph.D** in linguistics and Translation 2005, Grade: good/ University of Mosul
- 4-**Computer Efficiency Certificate 1998** issued by the Computer National Center/ Institution of Computer and Informatics Higher Studies/ Ministry of Higher Studies and Scientific Researches.
- 5-**Certificate of Training Course in Teaching Methods** 2001, issued by the Developing Teaching Methods Center and University Training/ University
- 6- **Certificate of Training Course in Teaching Methods in June 2020**, issued by the Developing Teaching Methods Center of the North Technical University in participation with Al-Hamdaniya University

Academic and Scientific Experiences:

- 1- 2000-2016 Lecturer at Mosul University/College of Arts/ Dept. of Translation.
- 2- 2016-2023 Lecturer at Al-Hamdaniya University/College of Education/ English Dept. Teaching annual courses in 16th Century poetry, 18th century Novel, and Modern Novel in addition to a course in Translation for second, third and fourth levels respectively at the Dept. Also a member at the examining committee of the graduation projects at the department.
- 3- 2021-2023 Teaching English Courses for M.E Candidates at the Departments of Arabic and History.

Research Interest: Linguistics, Translation (English-Arabic-Englis), Literary translation , Translation Theories , English Literature, Semantics, Pragmatics and Linguistics.

Academic Employment:

- 1-Assistant Lecturer, Department of Translation , University of Mosul(2000).
- 2-Lecturer, Department of Translation, University of Mosul (2005- 2016)
- 3-Lecturer, Dept of English, Ibb University, Yemen (2007-2008)
- 4- Lecturer, Dept of English, the University of Al-Hamdaniya, Mosul (2016-the present time)
- 5- Head of the Administration Division at the Central library at the University of 2019-2020
- 6- Head of the Dept. of English, College of Education, the University of Al-Hamdaniya (2020-the present time)
- 7- Head of the Dept. of English, College of Education, the University of Al-Hamdaniya/ Evening Classes (2021-the present time)
- 8-Director of the Women Empowerment Division, the University of Al-Hamdaniya (2020-the present time)

Publications:

- 1 A research paper entitled "The Speech Act of Complaining in English-Arabic Translation" published in Addab Al_Rafiddain, No.37, 2003.
- 2 A research paper entitled: "The Speech Act of Offering in English–Arabic Translation " published in Journal of Addab Al_Rafidain, No. 40, 2004
- 3 Co-author of a research paper entitled: Translating Reiteration In Hemingway’s: “The Sun Also Rises” into Arabic" published in Journal of the University of Karbla, Vol:13, No., 3, 2015
- 4 Cultural Filtering in Translating Literary Texts in Al-Farahedi Journal, No. 28, December 2017.

- 5 The Impact of Compensation in Translating Classical Arabic Poetry into English: An Analytical Study" In Languages Researches Journal, Vol.1 , No.4, 2018
- 6 " Challenges in Translating Iraqi Arabic Food Idioms into English, in Al-Utroha Journal in October 2018.
- 7 "The Applicability of Haddad's Consecutive Interpreting Model On Novice Interpreting Students' Performance: A Case Study." In International Journal of Language Academy Vol.1.&, No.2 June 2019, pp:383-393.
- 8 "Loss of Meaning in Translating Modern Iraqi Poetry into English: Overgeneralization as a Case Study". Karbala University Journal /2019.
- 9 " The Applicability of Baker's taxonomy of Translation Strategies on Arabic Narrative Discourse". In Journal of College of Education for Humanities, Vol.2, August, 2022.

Scientific References in Recommendation:

- 1 Prof. Dr.Anees B., N., Haddad, The Vice President of Hamdaniya university. Mosul.
- 2 Prof. Dr. Muhammad H. Kanan, Hamdaniya university. Mosul.
- 3 Prof. Dr. Muhammad B.Q. Al-Azawi, College of Arts\ University of Mosul\ Iraq, mobile: 009647701616171
- 4 Assist. Prof. Dr. Muhammad A. D. Al-Mallah, Al-Hadbaa College University/ Mosul\ Iraq, mobile: 009647701627177
- 5 Prof. Dr. Rabee M.Q. Agha, Al-Hadbaa College University/ Mosul\ Iraq, mobile: 009647701873565
- 6 Prof. Dr. Ali R. Al- Hassnawi, Ibri College of Education\ Ibri/ Sultanate of Oman, mobile: 0096899428087
- 7 Prof. Dr. Nickolas Fotion, Dept. of Philosophy/ Emory University/ Atlanta/ Georgia/ USA, e-mail: PHILNF@LearnLink.Emory.Edu